

## **CURRICULUM VITAE ABREVIADO**

**APELLIDOS:** BARBERÁN PELEGRÍN.

**NOMBRE:** ANTONIO FRANCISCO.

**E-MAIL:** [fbarbera@unizar.es](mailto:fbarbera@unizar.es)

**DESPACHO:** Edificio Interfacultades, 4ª planta

**TEL. DESPACHO:** 876.553.700

Licenciado en Derecho, Diplomado en estudios avanzados (DEA) en propiedades públicas y medio ambiente y Doctor en Derecho por la Universidad de Zaragoza. Especialista en Derecho aragonés (Escuela de Práctica Jurídica de la Universidad de Zaragoza) y comercio exterior (IFET).

Profesor coordinador de la sección de Lengua Japonesa del Centro de Lenguas Modernas de la Universidad de Zaragoza desde julio de 2007 hasta la actualidad.

Profesor responsable de la asignatura "Ordenamiento jurídico japonés" en el "Diploma de especialización en estudios japoneses; Derecho, sociedad y cultura" de la Universidad de Zaragoza.

Investigador de la Universidad de Zaragoza adscrito al Grupo Investigador "Japón" del Gobierno de Aragón.

Diplomado de nivel superior por la Escuela Oficial de Idiomas de Barcelona.

Primer premio en la V edición del concurso de oratoria en lengua japonesa organizado por el Consulado General del Japón en Barcelona (1996).

Poseedor del certificado oficial de aptitud en escritura en lengua japonesa ("*Kanji Kentei*") de nivel 2 por la *Nihon Kanji Nôryoku Kentei Kyôkai* (acredita la capacitación del interesado para leer y escribir 2.230 ideogramas), así como del certificado oficial de aptitud de nivel 1 (máximo) en lengua japonesa por *The Japan Foundation (Nihongo Nôryoku Shiken)*, título oficial homologado por el Ministerio de Cultura Japonés.

Condecorado con el Premio del Ministro de Asuntos Exteriores de Japón 2015, en reconocimiento a su labor de fomento del entendimiento mutuo entre Japón y España.

Vicepresidente de la Asociación Española de Profesores de Japonés (2010-2012 y 2012-2014), miembro de la Asociación de Estudios Japoneses en España y miembro de la Asociación de Estudios de Derecho Hispánico del Japón.

Miembro del jurado en las ediciones XXI a XXIX (ambas inclusive) del Concurso de Oratoria en japonés de Madrid (2010-2017), organizado por la Embajada de Japón, los Ministerios Españoles de Asuntos Exteriores, Educación y Cultura, The Japan Foundation, el Ayuntamiento de Madrid, el Colegio Japonés de Madrid, la Asociación

de la Comunidad Japonesa (Nihonjinkai) y la Asociación Cultural Tora. Presidente del jurado en la XXIV y XXVII ediciones (2013 y 2016).

Miembro del jurado en la XXVI edición del Concurso de Oratoria en japonés de Barcelona (2017), organizado por el Consulado General del Japón, The Japan Foundation, Casa Asia y el Suiyokai (Asociación de Empresarios japoneses de Barcelona).

Autor de numerosos artículos científicos, diversas monografías y traducciones, entre las que destacan:

*"Diccionario jurídico japonés-español, español-japonés (和西・西和法律用語辞典)".* Primera Edición (octubre 2004), Segunda Edición (septiembre 2007), Thomson-Aranzadi.

*"Diccionario online RUI español-japonés y japonés-español"*, 52.000 entradas aproximadamente, Nichiza S.L., noviembre 2004-actualidad (<http://www.nichiza.com/rui/rui.php>)

*"Código civil japonés"*, edición bilingüe actualizada a 30 de septiembre de 2006, Thomson-Aranzadi (octubre 2006). Estudio preliminar, traducción y notas a cargo de Francisco Barberán y Rafael Domingo, con la colaboración de Nobuo Hayashi.

*"De qué hablo cuando hablo de correr"*, traducción de la obra original de Haruki Murakami, Tusquets, abril de 2010.

「現代スペイン法入門」 *"Introducción al Derecho español actual"*, Editorial Sagano Shoin (嵯峨野書院), Kioto, mayo de 2010. Varios autores. Coordinado por Francisco Barberán y Fuminobu Okabe. Se trata del primer libro general sobre Derecho español en lengua japonesa.

*"La devoción del sospechoso X"*, traducción de la novela original de Keigo Higashino, Ediciones B, septiembre de 2011.

*"La salvación de una santa"*, traducción de la novela original de Keigo Higashino, Ediciones B, marzo de 2013.

*"Introducción al Derecho japonés actual"*, Editorial Thomson-Reuters Aranzadi, septiembre de 2013. Varios autores. Coordinadores: Francisco Barberán, Fuminobu Okabe y Kiyohiko Kuroda. Se trata del primer libro general sobre Derecho japonés en lengua española.

*"Los derechos individuales en el ordenamiento japonés"*, Editorial Thomson Reuters-Aranzadi, 2016. Varios autores. Coordinadores: Carmen Tirado y Francisco Barberán.

*"Paradox 13"*, traducción de la novela original de Keigo Higashino, Nova (Ediciones B), noviembre de 2017.